EXAMINER'S AMENDMENT

1.   An examiner's amendment to the record appears below. Should the changes

and/or additions be unacceptable to applicant, an amendment may be filed as provided

by 37 CFR 1.312. To ensure consideration of such an amendment, it MUST be

submitted no later than the payment of the issue fee.

Authorization for this examiner's amendment was given in a telephone interview

with Christopher Holt on 9/28/07. The claims are amended as follows:

Claims 8, 26 and 34 are cancelled in view of the amendment below:

1. (Currently Amended) A computer implemented method for providing information to

an automatic machine translation system to improve translation accuracy, the method

comprising:

receiving a collection of source text that is expressed in a first natural language;

receiving from the automatic machine translation system an attempted translation that

corresponds to the collection of source text, wherein the attempted translation is

expressed in a natural language other than the first natural language;

processing the attempted translation and the collection of source text to identify an

error in the attempted translation; and

providing information to the automatic machine translation system to reduce the

likelihood that the error will be repeated in subsequent natural language translations

generated by the automatic machine translation system[.] ,

wherein providing information comprises providing information to be assimilated into

the automatic machine translation system.

17. (Currently Amended) A computer-implemented method for improving the

performance of an automatic machine translation system, the method comprising:

employing the automatic machine translation system to generate a translation of a collection of source text, wherein the collection of source text is expressed in a first natural language and the translation is expressed in a natural language other than the first natural language;

transferring the collection of source text and at least a portion of the translation to a reliable modification source;

receiving from the reliable modification source an indication of an error in at least one portion of the translation; and

training the automatic machine translation system such that the error will be less likely to occur for subsequent translations generated by the automatic translation system[.] ‚ wherein training the automatic machine translation system comprises updating a collection of parsing information associated with the automatic machine translation system, the parsing information being information that enables a parser to provide analysis of a collection of segments.

29. (Currently Amended) A method for improving the performance of an automatic machine translation system, the method comprising:

employing the automatic machine translation system to generate a translation of a collection of source text, a confidence metric being associated with portions of the translation, and wherein the collection.of source text is expressed in a first natural language and the translation is expressed in a natural language other than the first natural language;

evaluating the confidence metric and selecting a low confidence portion of the translation;

transmitting the low confidence portion across a computer network to a reliable modification source;

utilizing the reliable modification source to generate a corrected version of the low
confidence portion;

generating an updated database of translation knowledge based on the corrected
version of the low confidence portion;

transmitting the updated database of translation knowledge across a computer
network to the automatic machine translation system; and

incorporating the updated database of translation knowledge into the automatic
machine translation system to enable the automatic machine translation system to
subsequently translate with greater accuracy text similar to the low confidence
portion[.] ,

wherein incorporating the database of translation knowledge comprises incorporating
at least one updated linguistic structure.

As a result of the cancellation of claims 8, 26 and 34, claims previously

dependent on those claims have been modified to display proper dependency as

follows:

9. (Currently Amended) The method of claim 1 8, wherein providing information to
be assimilated comprises providing update information to be assimilated into a
knowledge source associated with the automatic machine translation system.

10. (Currently Amended) The method of claim 1 8, wherein providing information to
be assimilated comprises providing update information to be assimilated into at least
one translation correspondence associated with the automatic machine translation
system.

11. (Currently Amended) The method of claim 1 8, wherein providing information to be assimilated comprises providing update information to be assimilated into a collection of linguistic structures associated with the automatic translation system.

13. (Currently Amended)The method of claim 1 8, wherein providing information to be assimilated comprises providing update information to be assimilated into a collection of statistical parameters associated with the automatic machine translation system.

14. (Currently Amended)The method of claim 1 8, wherein providing information to be assimilated comprises providing update information to be assimilated into a collection of parsing information associated with the automatic machine translation system, the parsing information being information that enables a parser to provide analysis of a collection of segments.

15. (Currently Amended) The method of claim 1 8, wherein providing information to be assimilated comprises providing update information to be assimilated into a collection of groups of corresponding words or phrases with the associations associated with the automatic machine translation system.

16. (Original) The method of claim 1 8, wherein providing information to be assimilated comprises providing bilingual corpora.

35. (Original) The method of claim 29 34, wherein incorporating the database of translation knowledge comprises incorporating at least one update into a database of corresponding logical forms.

Allowable Subject Matter

2.   The following is an examiner's statement of reasons for allowance: the closest prior art reference of record is considered the patents to King (6,279,969), Eisele

(7,054,803), and the reference to D'Agostini et al. (WO 02/054280) ; however, neither

reference is considered to teach the features previously disclosed claims 8, 26 or 34

(now incorporated in the independent claims).

Any comments considered necessary by applicant must be submitted no later

than the payment of the issue fee and, to avoid processing delays, should preferably

accompany the issue fee. Such submissions should be clearly labeled "Comments on

Statement of Reasons for Allowance."

3.   Any inquiry concerning this communication or earlier communications from the

examiner should be directed to John Chavis whose telephone number is (571) 272-

3720. The examiner can normally be reached on M-F, 9:00am-5:30pm, EST.

If attempts to reach the examiner by telephone are unsuccessful, the examiner's

supervisor, Lewis Bullock can be reached on (571) 272-3759. The fax phone number

for the organization where this application or proceeding is assigned is 571-273-8300.

Information regarding the status of an application may be obtained from the

Patent Application Information Retrieval (PAIR) system. Status information for

published applications may be obtained from either Private PAIR or Public PAIR.

Status information for unpublished applications is available through Private PAIR only.

For more information about the PAIR system, see http://pair-direct.uspto.gov. Should

you have questions on access to the Private PAIR system, contact the Electronic

Business Center (EBC) at 866-217-9197 (toll-free). If you would like assistance from a

USPTO Customer Service Representative or access to the automated information

system, call 800-786-9199 (IN USA OR CANADA) or 571-272-1000.

JC

/John Chavis/
Primary Examiner AU-2193